



Universitat d'Alacant
Universidad de Alicante

UA

UNIVERSIDAD DE ALICANTE
Vicerrectorado de Estudios, Formación y Calidad
ICE- Instituto de Ciencias de la Educación

XII JORNADAS DE REDES DE INVESTIGACIÓN EN DOCENCIA UNIVERSITARIA

El reconocimiento docente: innovar e investigar con criterios de calidad

ISBN: 978-84-697-0709-8



Disenio: Gabinete de Imagen y Comunicación Gráfica de la Universidad de Alicante

XII JORNADES DE XARXES D'INVESTIGACIÓ EN DOCÈNCIA UNIVERSITÀRIA

El reconeixement docent: innovar i investigar amb criteris de qualitat

Coordinadores

María Teresa Tortosa Ybáñez

José Daniel Álvarez Teruel

Neus Pellín Buades

© **Del texto: los autores**

© **De esta edición:**

Universidad de Alicante

Vicerrectorado de Estudios, Formación y Calidad

Instituto de Ciencias de la Educación (ICE)

ISBN: 978-84-697-0709-8

Revisión y maquetación: Neus Pellín Buades

Introducció.....1-2

TEMA 1 Innovación tecnológica

1. Uso de Facebook como complemento docente: una experiencia en asignaturas de gestión.....4-18
González Ramírez, M.R.; Gascó Gascó, J.L.; Claver Cortés, E.; Llopis Taverner, J.; Molina Manchón, H.; Úbeda García, M.; Sabater Sempere, V.; Marco Lajara, B.; Zaragoza Sáez, P.; García Lillo, F.

2. L'eina de debats del Campus Virtual. Explotació aplicada a la formació de traductors economicofinancers.....19-29
Gallego Hernández, D.

3. Captura de movimiento del alumnado: una aproximación.....30-42
Fernández Carrasco, F.; Botana Gómez, J.; Sempere Tortosa, M.; González Gómez, C.; Navarro Soria, I.J.; Gil Méndez, D.

4. Herramientas de comunicación asincrónicas. El uso de foros y wikis en la docencia universitaria.....43-58
Martínez Vela, J.A.; Gallego Córcoles, I.

5. Implementación de metodologías docentes interactivas basadas en las nuevas tecnologías en Ingeniería del Terreno.....59-71
Cano González, M.; Riquelme Guill, A.; Tomás Jover, R.; Santamarta, J.C.; Hernández-Gutiérrez, L.E.; Ripoll Guillén, M.J.

6. Los cursos MOOC de las universidades españolas y la formación docente en competencia digital.....72-79
Alemany Martínez, D.

7. Tutor virtual: el rol del profesor ante el reto de la enseñanza online del Derecho.....80-95
Gallego Córcoles, A.; Sánchez López, M.E.
Póster

8. Empleo de drones (RPAS) para la elaboración de material audiovisual docente en asignaturas de Ingeniería Civil.....96-108
Bañón Blázquez, L.; Ivorra Chorro, S.; Aragónés Pomares, L.; Varona Moya, F.B.; Cano González, M.; Tomás Jover, R.

9. LearningApp: Aplicación para dispositivo móvil Android para la difusión de contenidos docentes.....109-121
Antón Rodríguez, M.; Díaz Pernas, F.J.; Martínez Zarzuela, M.; González Ortega, D.
Póster

10. Uso de material audiovisual como apoyo en las clases teóricas.....122-131
López Rodríguez, D.; García Cabanes, C.; Campello Blasco, L.; Formigós Bolea, J.; Lax Zapata, P.; Fernández Sánchez, L.; Esquivia Sobrino, G.; González Rodríguez, E.; Gómez-Vicente, V.; N. Cuenca Navarro, N.; Maneu Flores, V.
Póster

11. Cambio de plataforma de edición del ciberperiódico Comunic@ndo.....132-143
Iglesias-García, M.; González-Díaz, C.; Navalón-García, J.A.

12. MOOC en nanotecnología en la UA: Un ejemplo de innovación docente y tecnológica en Química Inorgánica.....144-157
Serrano, E.; Linares, N.; García Martínez, J.
Póster

13. Uso de tecnología Wiki para la elaboración colaborativa de material de estudio.....158-171
Pérez Beltrán, J.; Bia Platas, A.; Neco García, R.P.

14. Las Redes PLE en asignaturas tecnológicas: experiencias en el uso de material audiovisual, blogs y Twitter.....172-185
Bia Platas, A.; Neco García, R.P.; Pérez Beltrán, J.

| | |
|--|---------|
| 15. Desarrollo de aplicaciones interactivas para la docencia de estructuras en Ingeniería Civil..... | 186-195 |
| Brotons Torres, V.; Baeza de los Santos, F.J.; Crespo Zaragoza, M.A.; Ivorra Chorro, S. | |
| 16. De las tabletas a los MOOC en la LIJ 2.0 y la didáctica de lengua y literatura..... | 196-210 |
| Rovira Collado, J.; Llorens García, R.F.; Díez Mediavilla, A.; Mendiola Oñate, P.J.; Martín Martín, A.; Fernández Tarí, S.; Villaverde Pérez, A.; Molina Molina, M.; López Pérez, N.; Soler Quílez, G. | |
| 17. En proceso constante: medios sociales para la enseñanza de Ciencias Sociales..... | 211-223 |
| Costa Pérez, A.; Alcaraz Riaño, A.B. | |
| 18. Los códigos QR como tecnología de apoyo a las Necesidades Educativas Especiales..... | 224-237 |
| Casanova Pastor, G.; Molina Jordá, J.M. Póster | |
| 19. Análisis del aprovechamiento de material digital web para el aprendizaje de las Tecnologías de Fabricación..... | 238-247 |
| Abellán Nebot, J.V.; Bruscas Bellido, G.M.; Vila Pastor, C.; Serrano Mira, J. Póster | |
| 20. Enseñanza de Photoshop mediante Youtube y Google Drive..... | 248-259 |
| Ortiz Zamora, J. Póster | |
| 21. Uso de señales pseudoaleatorias en aplicaciones para el estudio de la dinámica de vibraciones..... | 260-269 |
| Ramis Soriano, J.; Torres Romero, J.; Molina Larrosa, P.; Poveda Martínez, P.; Carbajo San Martín, J. Póster | |
| 22. Desarrollo de aplicaciones para el estudio de sistemas acústicos con la herramienta MATLAB©..... | 270-282 |
| Ramis Soriano, J.; Carbajo San Martín, J. Póster | |
| 23. La Universidad Accesible, la Universidad de Todos: Políticas de adaptación y mejoras docentes para la inclusión de las personas con discapacidad..... | 283-296 |
| Navarro Cano, N.; Muñoz Navarro, P.; Sanchez Torres, A.; Suarez Ojeda, M. | |
| 24. TICs como herramientas de apoyo para estudiantes con TDAH..... | 297-311 |
| Narciso-Linares, P.; Narciso-Romero, J.; Molina-Jordá, J.M. Póster | |
| 25. Brecha digital y uso de las TIC en estudiantes universitarios..... | 312-323 |
| Martínez Gras, R.; Mateo Pérez, M.A. | |
| 26. La aplicación de las IDEs en la enseñanza en ingeniería..... | 324-332 |
| García Galiano, S.G.; Olmos Giménez, P. | |
| 27. Efectos de un apoyo co-regulatorio en tareas colaborativas con textos multimedia..... | 333-350 |
| Acuña, S.R.; López Aymes, G. | |

TEMA 2 Innovación docente

| | |
|--|---------|
| 28. Uso de los anuncios televisivos como recurso didáctico en las disciplinas artísticas. Las `panaderas`..... | 352-361 |
| Alonso Sanz, A.; Romero-Naranjo, F.J. | |
| 29. Metodología docente para la incorporación de laboratorios virtuales en el plan de estudios del master universitario en automática y robótica..... | 362-375 |
| Pomares Baeza, J.; Candelas Herías, F.A.; García Gómez, G.J.; Gil Vázquez, P.; Jara Bravo, C.A.; Puente Méndez, S.T.; Torres Medina, F.; Mira Martínez, D.; Pérez Alepuz, J. Póster | |

30. Más allá del Power Point: nuevos programas para la exposición de trabajos.....376-386
González Díaz, C.; Fortanet van Assendelft de Coningh, C.; Mira Pastor, E.; Iglesias García, M.; López Ramón, J.; Mora Santacruz, L.
Póster
31. La perspectiva de género como innovación docente en Derecho Constitucional y Libertad de Creencias.....387-402
Torres Díaz, M.C.; Garay Montañez, N.; Esquembre Cerdá, M.; Montesinos Sánchez, N.; Collado Mateo, C.; Moraga García, M^a.A.
Póster
32. La Webquest: Una metodología apoyada en la red para renovar la docencia en Educación Superior.....403-417
Roig Vila, R.; Flores Lueg, C.; Álvarez Teruel, J.D.; Blasco Mira, J.E.; Grau Company, S.; Guarinos Navarro, I.; Lledó Carreres, A.; López Meneses, E.; Lorenzo Lledó, G.; Martínez Almira, M.; Mengual Andrés, S.; Mulero González, J.; Perandones González, T.M.; Segura Abad, L.; Suárez, C.; Tortosa Ybáñez, M.T.
Póster
33. La evaluación continua en la docencia del urbanismo: experiencia aplicada a través de Google Apps.....418-433
Nolasco-Cirugeda, A.; Serrano-Estrada, L.; García-Mayor, C.; Martí Ciriquián, P.; Pérez del Hoyo, R.; Domínguez Martínez, L.
34. Modelado y renderizado como complemento docente a los Técnicos de la Construcción.....434-444
Piedecausa García, B.; Pérez Sánchez, J.C.; Mateo Vicente, J.M.
35. Plataforma online como herramienta docente: El caso de Construcción de Estructuras I.....445-456
Pérez Sánchez, J.C.; Piedecausa García, B.; Mateo Vicente, J.M.
36. Coordinación para el seguimiento de la titulación Máster en Prevención de Riesgos Laborales.....457-467
Varó Galvañ, P.; Brocal Fernández, F.; Blanco Bartolomé, L.; Ferriz Papí, J.; Gómez-Bernabéu, A.; Benavidez Lozano, P.; Mondragón Lasagabaster, J.; Ortuño Sánchez, M.; Ronda Pérez, E.; Sentana Gadea, I.
Póster
37. Escala de evaluación de habilidades tecnológicas para futuros docentes con alumnos con necesidades educativas especiales.....468-478
Ernesto Martínez-González, A.; Bernal Esteve, F.I.; Cifuentes Martínez, A.; Martínez Gómez, J.; Martínez Díaz, J.R.; López Alacía, M.P.
Póster
38. Algunas estructuras matemáticas del campus de la Universidad de Alicante.....479-493
Mulero, J.; Segura, L.; Sepulcre, J.M.
Póster
39. Realización de contenidos multimedia docentes como herramienta en b-learning. Una experiencia en asignaturas de marketing.....494-509
De-Juan-Vigaray, M. D.; González-Gascón, E.
40. Percepción de los alumnos de enfermería de las unidades especiales a través de sus diarios.....510-525
Siles González, J.; Solano Ruiz, M.C.; Noreña Peña, A.L.; Gabán Gutiérrez, A.; Gil Estevan, M.D.; Martínez Sabater, A.; Núñez del Castillo, M.M.; Ferrer Hernández, M.E.; Rocamora Salort, F.; Fernández Molina, M.A.; Conca Martínez, M.
41. El Plan de Acción Tutorial en la Facultad de Educación: trabajo colaborativo y acompañamiento tutorial.....526-535
Lledó Carreres, A.; Arronis Llopis, C.; Baile López, E.; Callejo de la Vega, M.L.; Càmar Sempere, H.; Delgado Domenech, B.; Escandell Maestre, D.; Fernández Verdú, C.; Gilar Corbí, R.; González Gómez, M.C.; González Maciá, C.; Hernández Amorós, M.J.; Lorenzo Lledó, G.; Llorens García, R.F.; Merma Molina, G.; Perandones González, T.M.; Rovira Collado, J.
Póster
42. Los mapas de arquitectura como herramienta de conocimiento y disfrute.....536-548
Oliver Ramírez, J.L.; Gutiérrez Mozo, M.E.; Vázquez López, M.; Peñalver Izaguirre, M.A.; Gilsanz, A.
43. ¿Cuánto de difícil es la enseñanza de la epidemiología?.....549-560
Cobos López, J.
Póster

44. Cómo desarrollar una mirada profesional en futuro profesore de matemáticas.....561-570
Luz Callejo, M.; Sánchez-Matamoros, G.; Fernández, C.; Valls, J.
45. El trabajo autónomo del alumnado en conocimientos de Historia Contemporánea, Historia del Arte y Filología: un caso aplicable a la asignatura 12039.....571-586
Martínez Prades, J.A.; Santacreu Soler, J.M.; Sansano, G.; Mataix Azuar, R.; Tortosa, V.; Vargas Llovera, M.D.; Consuegra Panaligán, F.J.; Ríos Carratalá, J. A.
46. Sobre l'ús del còmic per a reforçar destreses orals en valencià amb alumnat universitari.....587-601
Baile López, E.
47. La docencia de Sociology of Education en Magisterio de Educación Primaria: la perspectiva discente.....602-615
Roblizo Colmenero, M, J.; Sánchez Pérez, M. del C.
48. Combinación de metodologías y técnicas innovadoras en asignaturas jurídicas. La experiencia del Grado en Derecho.....616-630
Algarra Prats, E.; Barceló Doménech, J.; Femenía López, P.
49. Mediación y conflicto vecinal: una nueva metodología en el aprendizaje del régimen jurídico de la propiedad horizontal.....631-641
Algarra Prats, E.; Barceló Doménech, J.; Femenía López, P.
50. El "ETI" (espacio de trabajo interdisciplinar) como modelo de innovación docente.....642-651
Iñiguez Ortega, P.; Asensi Merás, A.
51. La concepción del desarrollo profesional docente como factor influyente en la actividad educativa.....652-665
González, C.; Vicent, M.; García-Fernández, J.M.; Inglés, C.J.
Póster
52. Intervención metacognitiva en el aula virtual del uso de las herramientas de comunicación de la plataforma Dokeos 2.1.....666-680
Burgos Vargas, M.
Póster
53. Futuros arquitectos formadores: didáctica de la Arquitectura en la escuela.....681-695
Caro Gallego, C.; Muñoz Guillena, R.; Rodríguez Jaume, M.J.; Guitérrez Mozo, M.E.; Fontcuberta Rubio, D.; Sempere Souvannanvong, J.D.; Sentana Gadea, I.; Pérez del Hoyo, R.; Soler Azorín, L.; Torregrosa Vélez, M.J.
Póster
54. Aplicación de los procesos psicológicos básicos en la elaboración de materiales docentes en formación universitaria.....696-707
Ferrer Cascales, R.; A. Reig Ferrer, A.; Fernández Pascual, M.D.; Albaladejo Blázquez, N.; Santos Ruiz, A.M.; Sánchez San Segundo, M.; Cámara Bueno, C.
Póster
55. Adquisición de competencias emprendedoras a través de la mentorización de iguales.....708-721
Grané Teruel, N.; Sánchez Rodríguez, C.; Grindlay Lledó, G.; Garrigós Selva, M.C.; Martín Carratalá, M.L.; Torregrosa Carretero, D.; Lledó García, D.; Juárez Serrano, N.; Martín García, M.I.; Bonmatí Torres, G.; Huertas Sánchez, D.; Baile Pomares, P.; Sirvent Verdú, A.
Póster
56. Realización de un congreso online para fomentar la participación y aprendizaje en reuniones científicas.....722-734
Hernández Ibáñez, N.; González Arribas, E.; Montiel López, M.A.; García Cruz, L.; Valero Valero, D.M.; Sáez Fernández, A.; Solla Gullón, J.; Iniesta Valcárcel, J.; Vidal Iglesias, F.J.
Póster
57. Nuevos enfoques docentes metodológicos de gestión y resolución de conflictividad jurídica: autocomposición y heterocomposición.....735-748
Luquin Bergareche, R.
58. Una experiencia de integración de competencias y contenidos, y de transversalización de temas, en la docencia.....749-759
Merma Molina, G.; Peiró i Gregòri, S.; Gavilán Martín, D.

59. La formación de maestros en Historia a través de las tecnologías y el trabajo colaborativo.....760-770
Moreno Vera, J.R.; Vera Muñoz, M.I.; Soriano López, M.C.; Seva Cañizares, F.; Quiñonero Fernández, F.; Del Olmo Ibáñez, M.
60. Innovar e investigar desde la narración gráfica: hacia un canon literario del cómic.....771-788
Ortiz-Hernández, F.J.; Rovira-Collado, J.; Pomares-Puig, M.P.; Baile-López, E.; Ros-Selva, J.; Sánchez-Verdú, R.; Albero-Gabriel, J.; Álvarez-García, D.; Vidal-Martín-Toledano, J.
61. Itinerarios de género en el Campus de la Universidad de Alicante.....789-803
Sempere Souvannavong, J.D.; Muñoz Guillena, R.; Rodríguez Jaume, M.J.; Gutiérrez Mozo, M.E.; Fontcuberta Rubio, D.; Caro Gallego, C.; Sentana Gadea, I.; Pérez Del Hoyo, R.; Torregrosa Vélez, M.J.; Soler Azorín, L.
62. Implementación de la igualdad de oportunidades en la docencia universitaria. El caso de los alumnos del Grado de Maestro.....804-814
Merma Molina, G.; Gavilán Martín, D.; Vega Ramírez, L.M.; Ávalos Ramos, M.A.; Romero Tarín, A.
63. Narración gráfica e inclusión. Un recorrido del álbum ilustrado al cómic para integrar la discapacidad.....815-827
Pomares Puig, P.
64. Evaluación de Competencias Genéricas en el Grado en Ingeniería del Medio Natural.....828-842
Molleda Clara, C.; San José Fernández, A.; Vivar Sanz, A.; Martín Muñoz, G.; Sadornil Arenas, E.; Manrique Menéndez, E.; Soldevilla Puga, C.; Montoro Ordóñez, T.
Póster
65. Un módulo de enseñanza centrado en desarrollar el razonamiento configural: características desde una perspectiva cognitiva.....843-856
García-Reche, A.; Buforn, A.; Torregrosa-Gironés, G.
66. El profesor como guía-orientador. Un modelo docente.....857-870
Beresaluce, R.; Peiró, S.; Ramos, C.
67. El papel de las narrativas en el desarrollo de una mirada profesional en futuros maestros de primaria.....871-883
Ivars Santacreu, P.J.; Fernández Verdú, C.; Llinares Ciscar, S.
68. Innovación docente mediante recursos de investigación (GeoMar: docencia universitaria de las Geociencias Marinas).....884-895
Corbí, H.; Guardiola, J.V.
Póster
69. Innovación Docente para la Integración de Conocimientos Multidisciplinares en la Universidad de Extremadura.....896-911
López Rey, M.J.; Corrales Dios, N.; Blanco Sandía, M.A.; Corchuelo Martínez-Azúa, B.
70. La cuarta transición: hacia otros estudios no universitarios.....912-933
Álvarez Teruel, J.D.; Pareja Salinas, J.M.; Ramírez Riquelme, F.J.; López Padrón, A.; Crespo Grau, M.; Francés Tortosa, V.I.
Póster
71. Nuevos materiales didácticos para descubrir los aspectos más cotidianos de la Electroquímica.....934-947
Arán-Ais, R.M.; Busó-Rogero, C.; Chumillas, S.; Climent, V.; Herrero, E.; Aldaz, A.; Feliu, J.M.
Póster
72. Un reto en la orientación universitaria: perspectiva del estudiante en la segunda transición.....948-967
Tortosa Ybáñez, M.T.; Francés Herrera, J.; Pellín Buades, N.; Moncho Pellicer, A.; Vega Morales, A.; Grau Devesa, C.
Póster

73. Congreso de Estudiantes de Química de la Comunidad Valenciana. Otra forma de aprender es posible.....968-977
 Sánchez Rodríguez, C.; Cañabate López, A.; Cots Segura, A.; Ferrer Gordó, P.; Ortega Martínez, A.; Roig Sánchez, S.; Villaseñor Milán, A.; Todolí Torró, J.L.; Grané Teruel, N.; Guijarro Espí, D.; Pastor Bevia, I.; Chinchilla Cruz, R.J.; Bonete Fernández, P.L.; Román Martínez, M.C.; Pou Amerigó, R.; Ochando Gómezh, L.
 Póster
74. Laboratorio virtual basado en MATLAB para la docencia de Acústica en el Grado de Telecomunicación.....978-987
 Francés Monllor, J.; Bleda Pérez, S.; Otero Calviño, B.; Calzado Estepa, E.M.; González Ruiz, J. de D.; Heredia Ávalos, S.; Hernández Prados, A.; Hidalgo Otamendi, A.; Méndez Alcaraz, D.I.; Yebra Calleja, M.S.; Vera Guarinos, J.
 Póster
75. Transversalidad de la formación corporativa en la Universidad de Murcia: Formación por Centros y COMPAS.....988-999
 Sánchez Rodríguez, P.A.; Bernal Galindo, R.M.; Olaz Capitán, A.J.; González Sequeros, O.; Motos Jiménez, A.; Díaz Vicente, M.J.; Esteban Albert, M.
76. Coordinación de competencias de tratamiento de señal y comunicaciones en estudios de Telecomunicación en EPS-UA.....1000-1015
 Álvarez López, M.L.; Bleda Pérez, S.; Gimeno Nieves, E.; López Sánchez, J.M.; Márquez Ruiz, A.; Martín Gullón, E.; Martínez Marín, T.; Pascual Villalobos, C.; Selva Vera, J.; Lloret Climent, M.; Nescolarde Selva, J. A.
 Póster
77. Música y cómic. Relaciones didácticas y artísticas.....1016-1029
 Ortiz-Hernández, F. J.; Vidal-Martín-Toledano, J.
78. Casos prácticos y actividades didácticas en Ergonomía.....1030-1039
 Benavidez Lozano, P.; Brocal Fernández, F.; Ortuño Sánchez, M.; Márquez Ruiz, A.; Vera Guarinos, J.
 Póster
79. Estimulación de la atención dividida: Didáctica de la Percusión Corporal – Método BAPNE.....1040-1050
 Pons-Terrés, J.M.; Romero-Naranjo, A.A.; Romero-Naranjo, F.J.; Crespo-Colomino, N.; Liendo-Cárdenas, A.
80. Química Verde: trabajo de laboratorio en la Microescala.....1051-1065
 Cornejo Navarro, O.; Martínez Mira, I.; Vilaplana Ortego, E.; Sepúlveda Escribano, A.; Molina Jordá, J.M.
 Póster
81. Los métodos didáctico musicales y la atención en relación al movimiento.....1066-1079
 Trives-Martínez, E.A.; Romero-Naranjo, F.J.; Pons-Terrés, J.M.; Romero-Naranjo, A.A.; Crespo-Colomino, N.; Liendo-Cárdenas, A.; Jauset-Berrocal, J.A.; Quarello, A.; Pezzutto, E.; Tripovic, Y.
82. Fotografía y dibujo manual; una nueva experiencia en el aprendizaje de la expresión gráfica.....1080-1091
 Lloveras i Montserrat, J.; Taberna Torres, J.
83. Atención Y Dislexia: Una Propuesta De Trabajo Mediante La Didáctica De La Percusión Corporal- Método BAPNE.....1092-1105
 Crespo-Colomino, N.; Pons-Terrés, J.M.; Romero-Naranjo, F.J.; Romero-Naranjo, A.A.; Liendo-Cárdenas, A.
84. BAPNE method and Neurorehabilitation in patients with severe acquired brain injury.....1106-1119
 Tripovic, Y.; J. A. Jauset Berrocal, J.A.; Marchese, A.; F.J. Romero Naranjo, F.J.; Liendo-Cárdenas, A.
85. La percusión corporal como estímulo para alumnos con déficit de atención y concentración.....1120-1130
 Romero-Naranjo, F.J.; Pons-Terrés, J.M.; Romero-Naranjo, A.A.; Crespo-Colomino, N.; Liendo-Cárdenas, A.; Jauset-Berrocal, J.A.; Quarello, A.; Pezzutto, E.; Menargues-Marcilla, A.; Alonso-Sanz, A.; Tripovic, Y.
86. Biología en el ámbito de las ciencias de la salud: evaluación de los aprendizajes.....1131-1144
 Soria López, J.M.; García Esparza, M. A.
 Póster
87. ¿Se puede motivar a los alumnos de ciencias sociales uniendo enigmas, Astérix y las Tic?.....1145-1159
 Sánchez Verdú, R.

88. Percepción y Pensamiento Gráfico. Estrategias gestálticas en la docencia de E.G.A. y el Diseño Gráfico.....1160-1184
Marcos, C.L.; Olivares Ruiz, J.

TEMA 3 Metodologías en el proceso de enseñanza-aprendizaje

89. Trabajo cooperativo y competencias emocionales: un tándem esencial en el aula universitaria.....1186-1198
Martínez Lirola, M.; Díaz Soria, M.

90. Metodologías activas, aprendizaje cooperativo y competencias emocionales como claves para la enseñanza de lenguas y humanidades en el ámbito universitario: nuevos roles asumidos por el profesorado.....1199-1211
Martínez Lirola, M.; Llorens Simón, E.M.

91. Enseñanza-aprendizaje de lo gráfico en entornos digitales.....1212-1226
Juan Gutiérrez, P.J.

92. Estrategias aplicadas a la enseñanza teórico-práctica de Fisiología Vegetal mediante la tecnología B-Learning.....1227-1240
Rodríguez Hernández, M.C.; Garmendía López, I.; Díaz Mula, H.M.; Oltra Camara, M.A.; Mangas Martín, V.J.
Póster

93. Algunos apuntes acerca de la didáctica de la traducción de cuentos infantiles.....1241-1251
Ginette Masseur, P.C.

94. La supervisión educativa en Trabajo Social: un estudio comparado entre distintas universidades.....1252-1266
Ariño-Altuna, M.; Berasaluze-Correa, A.; Ramos-Feijóo, C.

95. Estratos de comprensión y conciencia de error en la traducción de textos especializados.....1267-1285
Tolosa Igualada, M.

96. Adherencia a la participación en un trabajo grupal voluntario en una asignatura de licenciatura Biología.....1286-1292
Soto Martínez, J.L.; Castillejo Castillo, A.; Barberá Juan, V.M.; de Juan Herrero, J.
Póster

97. Metodología docente y evaluación en la formación online o E-learning: experiencia en la Universidad de Castilla-La Mancha.....1293-1315
Luchena Mozo, G.M^a; Moreno González, S.
Póster

98. Teaching-learning methodologies: use of blended learning in chemistry laboratory.....1316-1330
Sánchez-Adsuar, M.S.; Molina-Jordá, J.M.
Póster

99. La simulación de juicios en la asignatura de Derecho Procesal III: algunas propuestas metodológicas.....1331-1343
Tomás Tomás, S.; Castillo Felipe, R.

100. Implantación de una consulta de enfermería por parte de profesionales y estudiantes de enfermería.....1344-1352
Giménez Tébar, J.L.; Mas Pla, M.J.; Moreno Alzamora, A.E.
Póster

101. Hacer es pensar: el aprendizaje a través del inventariado y el dibujo del patrimonio arquitectónico.....1353-1368
Martínez Medina, A.; Giner Martínez, J.; Banyuls i Pérez, A.; Parra Martínez, J.; Gilsanz Díaz, A.C.

102. Me pongo en tu lugar.....1369-1383
 Sentana Gadea, I.; Muñoz Guillena, R.; Rodríguez Jaume, M.J.; Gutiérrez Mozo, M.E.; Fontcuberta Rubio, D.; Soler Azorín, L.; Caro Gallego, C.; Sempere Souvannavong, J.D.; Pérez Del Hoyo, R.; Torregrosa Vélez, M.J.; Moles Segovia, A.; Martín Carballo, M.; Spairani Berrio, S.
 Póster
103. ABPgame+ o cómo hacer del último curso de ingeniería una primera experiencia profesional.....1384-1399
 Villagrà Arnedo, C.J.; Gallego Durán, F.J.; Molina Carmona, R.; Llorens Largo, F.; Lozano Ortega, M. A.; Sempere Tortosa, M. L.; Ponce de León, P.; Iñesta Quereda, J. M.; Berná Martínez, J. V.; García Gómez, G. J.
104. El proceso de enseñanza-aprendizaje en la formación interuniversitaria: una experiencia a nivel de máster universitario.....1400-1415
 Azorín, J.; Fuster, A.; Saval, M.; García, J.; Jimeno, A.; Mora, H.; Pujol, F.; Sánchez J.L.; Pérez, H.; Orts, S.; Morell, V.
 Póster
105. Estudi de l'abandonament en el primer curs de la titulació de telecomunicacions.....1416-1426
 Gallego, S.; Álvarez, M.L.; Bleda, S.; Beléndez, A.; Ballester, J.D.; Martínez, T.; Saez, J.M.; Nescolarde, J.A.
 Póster
106. Innovar con criterios de calidad sobre metodologías docentes: Una aplicación a asignaturas de Economía.....1427-1441
 Fuster García, B.; Agulló Candela, J.; Fuster Olivares, A.; Guilló Fuentes, M.D; Kostova Karaboytcheva, M.
107. Las estrategias de aprendizaje en el alumnado de primero de Grado como herramienta de mejora.....1442-1460
 González Gómez, C.; Galipienso Rico, A.; Contreras Fontanillo, A.; Navarro Soria, I.; Fernández Carrasco, F.; Gilar Corbí, R.
 Póster
108. Cap a un model de pràctiques en valencià per a la consecució del C1.....1461-1475
 Càmarà i Sempere, H.; Baile López, E.
109. Nuevas metodologías docentes de carácter multidisciplinar en el área de ciencia y tecnología de alimentos.....1476-1491
 Jiménez, A.; Burgos, N.; Ramos, M.; Valdés, A.; Mellinas, A.C.; Jordá, A.; Juárez, N.; Garrigós, M.C.
 Póster
110. Docencia universitaria a través de la investigación en el aula: proceso de formación ambiental.....1492-1506
 Tovar-Gálvez, J. C.
111. Desarrollo de metodologías de aprovechamiento y evaluación de prácticas externas en Química realizadas en Departamentos.....1507-1521
 Garrigós Selva, M.C.; Ramos Santonja, M.; Mellinas Ciller, A.C.; Jiménez Migallón, A.; Valdés García, A.; Serrano Torregrosa, E.; Jordá Sánchez, A.; Juárez Serrano, N.
 Póster
112. Voice and movement in circle with body percussion. Facilitation in learning observed in voice BAPNE® method and in circlesongs teaching.....1522-1534
 Quarello, A.; Pezzuto, E.; Romero Naranjo, F.J.; Liendo-Càrdenas, A.
113. Experiencias en la tutorización de enseñanzas técnicas.....1535-1549
 Nescolarde Selva, J.A.; Bajo García, I.; Cantos Pérez, A.; Cid García, R.; Font Escamilla, A.; Gallego Rico, S.; García Rodríguez, J.; Gómez, C.F.; Juan Gutiérrez, P. J.; Lapuente Aragón, R.; Lloret Pastor, E.; López García, J. J.; Moltó Berenguer, J.; Mora Mora, H.; Ortiz Zamora, J.; Ortuño Sánchez, M. F.; Pérez Carrió, A.; Pérez Del Hoyo, R.; Pujol López, F. A.; Sánchez Merina, F. J.; Sánchez Romero, J. L.; Serrano Torregrosa, E.; Spairani Berrio, S.; Vázquez Perez, S.
 Póster
114. El paisaje como estrategia proyectual.....1550-1560
 Mínguez Martínez, E.
 Póster
115. El sistema de polinúcleos urbanos. Una herramienta para crear ciudad.....1561-1574
 Mínguez Martínez, E.
 Póster

116. Actividades prácticas de seguridad alimentaria desarrolladas en terreno. Estrategia de vinculación docente y responsabilidad social.....1575-1587
Arrieta, M.P.; Vico, J.P; Aleu, G.; Rosmini, M.R.; Zogbi, A.P.; Sequeira, G.J.
Póster
117. Elaboración de un Entorno Personal de Aprendizaje para la Enseñanza del Derecho penal.....1588-1600
Bia Platas, A.; Carrasco Andrino, M. M.; Moya Fuentes, M. M.; Ramón Martín, A.
118. Áreas de didáctica de los museos y los grados de magisterio, nuevas conexiones.....1601-1611
Miralles Llorens, L.
Póster
119. Integración de competencias con temas en la enseñanza del grado de maestro. El maestro mecánico.....1612-1625
García Vidal, M.; Peiró i Gregori, S.; Sola Reche, J.M.
120. La orientación práctica del Trabajo Final del Máster Universitario de Fiscalidad de la UOC.....1626-1638
Oliver Cuello, R.; Delgado García, A.M.; Rovira Ferrer, I.
121. “Crecemos en democracia” un proyecto de aprendizaje y difusión con los archivos.....1639-1652
Mateo Ripoll, V.; Del Olmo Ibáñez, M^a; Moreno Tovar, E.; Pons Murcia, M.; Urbano Capó, E.; Santana Cascales, R.; Moreno Vera, J. R.
122. Efectos de la enseñanza problematizada de astronomía diurna en el conocimiento y actitudes de los futuros maestros de primaria.....1653-1671
Menargues Marcilla, M.A.; Martínez Torregrosa, J.; Osuna García, L.; Limiñana Morcillo, R.; Colomer Barberá, R.; Romero Naranjo, F.J.; Savall Alemany, F.; Trompeta Carpintero, A.; Esparza García, M.
123. El método BAPNE y su repercusión en las capacidades cognitivas.....1672-1686
Jauset Berrocal, J.A.; Tripovic, Y.; Romero Naranjo, F.J.
124. Evolución hacia trabajos de investigación teórico-prácticos en el área de la Química de los Alimentos.....1687-1696
Todolí Torró, J.L.; Cerdán Sala, M.; Sánchez Rodríguez, C.; Díaz Gómez, J.P.; Carballo Marrero, S.; Ramos Santonja, M.; Cañabate López, A.; Villaseñor Milán, A.
Póster
125. Estrategias aplicadas a la docencia del “dibujar para proyectar” desde la disciplina del dibujo.....1697-1716
Raposó Grau, J. F.
126. Percusión Corporal y TDAH en el método BAPNE. Introducción metodológica.....1717-1729
Romero-Naranjo, A.A.; Liendo-Cárdenas, A.; Romero-Naranjo, F.J.; Menargues Marcilla, M.A.
127. ¿Es posible mejorar la percepción del alumnado sobre la utilidad de las asignaturas?.....1730-1742
Corrales Dios, N.M.; López Rey, M.J.; Blanco Sandía, M.A.; Corchuelo Martínez-Azúa, B.
128. La gestión de las emociones en la docencia universitaria.....1743-1753
Cuadrado García, M.; Miquel Romero, M.J.; Ruiz Molina, M.E.
129. ¿Se aprende inglés a la vez que anatomía?.....1754-1765
Angulo Jerez, A.; Altavilla, C.; Ausó Monreal, E.; Belloch Ugarte, V. J.; Campello Blasco, L.; Esquivia Sobrino, G.; Fernández Sánchez, L.; García Velasco, J. V.; Gutiérrez Flores, E.; Noailles Gil, M. A.
130. Coordinación de las competencias de Electrónica en el Grado y Máster en Ingeniería de Telecomunicación.....1766-1781
Galiana Merino, J.J.; Álvarez López, M.L.; Grediaga Olivo, A.; Martínez Álvarez, A.; Ballester Bermán, J.D.; Martín Gullón, E.; Márquez Ruiz, A.; Mora Pascual, J.; Pascual Villalobos, C.; Martínez Marín, T.
Póster
131. Seguimiento del Grado en Química.....1782-1796
Bonet Jornet, A.; Cazorla Amorós, D.; Climent Payá, V. J.; Foubelo García, F.; Grindlay Lledó, G.; Hidalgo Núñez, M. M.; Illán Gómez, M. J.; Román Martínez, M. C.; Sempere Ortells, J.M.; Villalvilla Soria, J. M.
Póster

132. Role-playing games para la adquisición de competencias en el Grado en Ingeniería Química.....1797-1812
Gómez-Rico, M.F.; Moltó Berenguer, J.; Font Escamilla, A.; Aliaga Vicente, A.; Berenguer Martín, B.; Fernández González, R.; González Moya, I.; López Ortiz, P.; Ramírez Jiménez, A.
Póster
133. Seguimiento del Grado en Óptica y Optometría.....1813-1822
Caballero Caballero, M.T.; Camps Sanchis, V.; de Fez Sáiz, D.; García Llopis, C.; Hernández Poveda, C.; Nicolás Albuja, J.M.; Pérez Rodríguez, J.; Seguí Crespo, M. M.; Tomás López, M.; Vázquez Ferri, C.
Póster
134. Trabajo de coordinación para la implantación del Máster en Optometría Avanzada y Salud Visual.....1823-1831
García,C.; Bellot, J.; Boj, P.; Cabezas, I.; Cacho, P.; Camps, V.; Cuenca, N.; de Fez, D.; Domenech, B.; García, A.; Martínez, L. E.; Martínez, F. M.; Mas, D.; Miret, J.J.; Moncho, J.; Pascual, I.; Piñero, D.; Seguí, M. M.; Sempere, J.M.
Póster
135. Red de seguimiento del grado en Geología (Facultad de Ciencias, UA).....1832-1846
Cañaveras Jiménez, J.C.; Baeza Carratalá, J.F.; Climent Payá, V.J.; Delgado Marchal, J.; Martín Martín, M.; Martín Rojas, I.; Navarro Gómez, I.; Soria Mingorance, J.M.; Villalvilla Soria, J.M.
Póster
136. Constitucionalismo crítico desde los márgenes: la perspectiva de género en el Análisis Crítico del Discurso en las normas jurídicas.....1847-1861
Torres Díaz, M.C.
137. La relación de los resultados del aprendizaje, la metodología docente y la metodología de evaluación.....1862-1876
De la Fuente Aragón, M.V.; Ros McDonnell, D.; Ferrer Ayala, M.A.; Muñoz Guillermo, M.; Cavas Martínez, F.; Ros McDonnell, L.
Póster
138. Experiencia de trabajo colaborativo internacional para la elaboración de material docente.....1877-1890
Formigós Bolea, J.; Giménez Caballero, A.; Mitre, P.I.; Dubová,V.; Palmero Cabezas, M.
Póster
139. El Sistema de Información Territorial de la Región de Murcia como recurso didáctico.....1891-1907
Ros McDonnell, D.; De la Fuente Aragón, M.V.; Ramírez Hernández, F.
Póster
140. Diseño de la asignatura Trabajo Fin de Grado en Geología (Facultad de Ciencias, UA).....1908-1920
Cañaveras Jiménez, J.C.; Alfaro García,P.; Andreu Rodes, J.M.; Baeza Carratalá, J.F.; Benavente García, D.; Corbí Sevilla, H.; Cuevas González, J.; Delgado Marchal, J.; Giannetti, A.; Giner Caturla, J.J.; Jauregui Eslava P.; Martín Rojas, I.; Martínez Martínez, J.; Soria Mingorance, J.M.
Póster
141. Seguimiento del grado de ciencias del mar 13-14.....1921-1927
Molina Palacios, S.; Corbi Sevilla, H.; Guillena Townley, G; Raventos Bohevi, J.; Sanchez Lizaso,J.L.; Tent Manclus, J.E.; Valles Pérez, C.; Zubcoff Vallejo, J.J.
Póster
142. Simulación clínica para aumentar la seguridad de los pacientes. Satisfacción del alumnado.....1928-1943
Sanjuán Quiles, A.; Marco García, D.; García Aracil, N.; Castejón De la Encina, M.E.
143. Indicadores de observación y competencias en el Prácticum Grados Infantil y Primaria: centro y aula.....1944-1956
Lledó Carreres, A.; Perandones González, T.M^a; Lorenzo Lledó, G.; Fernández López, F.J.; Roig Vila, R.; Herrera Torres, L.; Gómez Barreto, I.; Blasco Mira, J.E.; Sogorb Devesa, L.; Navarro Busquier, A.
Póster

144. Metodologies docents y trabajo en equipo en Programación bajo la perspectiva del alumno.....1957-1971
González-Ortega, D.; Díaz-Pernas, F. J.; Martínez-Zarzuela, M.; Antón-Rodríguez, M.
Póster

145. La gestión de lo común y para el bien común desde las aulas.....1972-1983
Ortiz García, M.; Garay Montañez, N.; Gómez Calvo, V.; Hidalgo Moratal, M.; Pastor Sempere, C.; Romero Tarín, A.

146. Aprendizaje cooperativo en la formación de profesionales de Evaluación de Impacto Ambiental y Paisaje.....1984-1997
Martín Cantarino, C.; De Tomás Sánchez, J.E.

147. La investigación al aula: una práctica sobre la Igualdad y relaciones íntimas en el contexto universitario.....1998-2007
Mañas Viejo, C.; Esquembre Cerdá, M.; Montesinos Sánchez, N.; García, J.M; Moliner, M.; Martínez Sanz, A.; Gilar Corbí, R.; Iniesta Martínez, A.

148. Igualdad entre sexos en la enseñanza con TICs.....2008-2021
Costa Pérez, A.; Alcaraz Riaño, A. B.

149. La importancia de antecedentes y ejemplos en la comprensión efectiva de conceptos ecológicos por alumnos universitarios.....2022-2035
Candela i Quesada, J.; Pastor-López, A.; Samper Falcó, L.E.; Pérez Lahiguera, J.A.; Tomás Sánchez, J.E.; Valero Falcó, F.; Seva Román, E.; Arques Pina, J.; Barrero Vázquez, F.
Póster

150. El correcto uso de la tutoría como herramienta del proceso de enseñanza-aprendizaje.....2036-2051
Berenguer Albaladejo, M. C.; Bermúdez Aznar, A.; Canato Cabanero, M. M.; Fernández Pérez, N.; Iñesta Pastor, E.; Jiménez Carbonell, S.; Moya Fuentes, M. M.; Ramón Martín, A.; Rizo Gómez, M. B.

TEMA 4 La evaluación: aplicación de sistemas y su contribución a la mejora de los resultados en la enseñanza universitaria

151. Implantación de la evaluación continua en los títulos de grado.....2053-2067
Tarí Guilló, J.J.; de Juana Espinosa, S.; Valdés Conca, J.; Andreu Guerrero, R.; Manresa Marhuenda, E.; Sabater Sempere, V.; Rienda García, L.; Fernández Sánchez, J.A.

152. Coordinación para el seguimiento de la titulación Máster en Prevención de Riesgos Laborales.....2068-2078
Varó Galvañ, P.; Brocal Fernández, F.; Blanco Bartolomé, L.; Férriz Papí, J.; Gómez-Bernabéu, A.; Benavidez Lozano, P.; Mondragón Lasagabaster, J.; Ortuño Sánchez, M.; Ronda Pérez, E.; Sentana Gadea, I.
Póster

153. Teletándem: actividad interactiva del discente de I/LE y su percepción mediante una encuesta de autoevaluación.....2079-2095
Chiapello, S.; González Royo, C.; Mura, G. A.

154. Estrategias de trabajo y evaluación con blogs docentes para másteres oficiales.....2096-2110
Gómez Gil; C.

155. Evaluación continua utilizando controles on-line. Percepción de los estudiantes.....2111-2124
Aznar Gregori, F.; Compañ Rosique, P.; Pujol López, M.; Rizo Aldeguer, R.; Sempere Tortosa, M.; Viejo Hernando, D.; Varela Rizo, S.
Póster

156. Análisis Multidisciplinar de la Aplicación de Técnicas de Evaluación Continua Formativa.....2125-2133
Vidal, B.; Sanchis, P.; García-Rupérez, J.; Blasco-Tamarit, E.; Bes Piá, M.A.; Noguera, P.; Tortajada-Genaro, L.A.; Fenollosa, M.L.; Ribal, F.J.; Muñoz-Portero, M.J.
Póster

157. Estudio de especialistas egresados en Farmacia Industrial y Galénica de la Universidad de Alcalá.....2134-2144
Escalera Izquierdo, B.; Peña Fernández, MA.; Torrado Durán, G.
Póster
158. El Portafolio como Herramienta de Evaluación en los Grados de Química y Ciencias Ambientales2145-2156
Socias Viciano, M.M.; Ortiz Salmerón, E.; Andújar Sánchez, M.; Ureña Amate, M.D.; Gil García, M.D.
Póster
159. La evaluación de enfoques y estrategias de aprendizaje en estudiantes universitarios.....2157-2171
Gargallo López, B.; Almerich Cerveró, G.; Giménez Beut, J.A.; Campos Aparicio, C.; Sarriá Chust, B.
Póster
160. Reflexión y mejora de la calidad: “Aprendizaje de la Aritmética” del Grado de Maestro en Educación infantil.....2172-2186
Buforn Lloret, À.; Callejo de la Vega, M^a. L.; García Reche, Á.
161. Elaboració de les guies docents de Llengua Catalana II per a la Capacitació.....2187-2201
Baile López, E.; Beltran i Calvo, V.; Càmaras i Sempere, H.; Escolano i López, J.; Guardiola i Savall, M. I.; Maestre Brotons, A.; Montesinos Antón, E.; Montserrat Buendia, S.; Segura i Llopes, C.
162. La evaluación formativa y el rendimiento académico en Música en la Educación Primaria.....2202-2213
Esteve Faubel, J.M.; Molina Valero, M.A.; Esteve Faubel, R.P.
Póster
163. La participación activa del estudiante en la presentación de sus trabajos grupales: revista científica aula.....2214-2229
Munuera-Gómez, P.; Ramos-Feijóo, C.; Luciano-Hernández, A.
164. Seguimiento de la adquisición de competencias profesionales en el Grado de Psicología.....2230-2241
Zubiauz de Pedro, B.; Mayor Cinca, M. A.; Arana Martínez, J. M.; Ortiz Oria, V.; Jenaro Ríó, C.; García-Meilán, J. J.
Póster
165. Autoevaluación y autoreflexión de la experiencia en teletándem entre aprendices italianos de E/LE y nativos españoles.....2242-2256
Martín Sánchez, T.; Pascual Escagedo, C.
166. Desarrollo de una rúbrica para la evaluación de competencias en el trabajo Fin de Grado.....2257-2269
Expósito-Langa, M.
Póster
167. Autoevaluaciones previas a las prácticas de laboratorio de Química I.....2270-2280
Ibáñez González, M. J.; Mazzuca Sobczuk, T.; Andujar Sánchez, M.; Ortiz Salmerón, E.
168. Importancia de los comentarios del docente durante la evaluación en la Educación Superior.....2281-2293
Sanmartín López, R.
169. Experiencias de utilización del proceso de evaluación continua en la educación superior.....2294-2305
Sanmartín López, R.
170. Gestión de la calidad y medioambiental: actividades de enseñanza-aprendizaje y sistema de evaluación.....2306-2317
Molina Azorín, J.F.; Tarí Guilló, J.J.; López Gamero, M.D.; Pereira Moliner, J.; Pertusa Ortega, E.M.

171. Influencia del proceso de evaluación continua en la calificación final de asignaturas de grado del área de Química Orgánica.....2318-2335
Alonso Velasco, D. A.; Baeza Carratalá, A.; Blasco López, I.; Gómez Lucas, M^a C.; González López, S.; Guillena Townley, G.; Martínez Flores, R.; Pastor Beviá, I. M.; Ramón Dangla D. J.; Trillo Alarcón, M^a P.
Póster
172. Diseño y aplicación de nuevas herramientas para la evaluación de asignaturas de política económica.....2336-2351
A. Fuster Olivares, A.; Fuentes Levia, M.; García Bernabeu, J.R.; Santa María Beneyto, M.J.; Tolosa Bailén, M.C.
173. Guía Global de Practicum en Enfermería. Una necesidad para el aprendizaje y la evaluación.....2352-2367
Sanjuán Quiles, A.; Peña Rodríguez, A.; Perpiña Galvañ, J.; Cabañero Martínez, M.J.; Ramos Pichardo, J.D.; Oliver Roig, A.; García Sanjuán, S.; Gabaldón Bravo, EM^a; Lillo Crespo, M.; Marco García, D.; Ladios Martín, M.; Pérez Escoto, I.
174. La evaluación continua: ¿mejora los resultados académicos de los estudiantes de A.D.E con respecto al sistema tradicional?.....2368-2379
Espinosa Blasco, M.; Garrido Miralles, P.; Iñiguez Sánchez, R.; Poveda Fuentes, F.; Sanabria García, S.
175. Avaluació recíproca. L'aportació de moodle a l'activitat docent.....2380-2391
Pallarés Maiques, M.
176. Evaluación del trabajo colaborativo en Iniciación a la Investigación en Biología.....2392-2401
Bonet Jornet, A.; Sánchez Sánchez, A.; Arberola Dfe, A.; Bautista Aguilar, S.; Casas Martínez, J.L.; Díaz Mula, H.M.; Garmendia López, I.; Girela López, J.L.; Guerrero Martínez, J.R.; Maldonado Caro, R.; Martínez García, M.; Pire Galiana, C.L.
Póster
177. La evaluación por pares aplicado al proceso de aprendizaje en un escenario de evaluación continua.....2402-2416
Zubcoff Vallejo, J.; Forcada Almarcha, A.; Guardiola Bartolomé, J.; Gomariz Castillo, F.
Póster
178. Todo lo que siempre quiso saber sobre la evaluación, pero no se atrevió a preguntar: a propósito de una encuesta.....2417-2432
De Juan, J.; Pérez-Cañaveras, R.M.; Girela, J.L.; Martínez-Ruiz, N.; J.L. Soto, J.L.; Castillejo, A.; Segovia, Y.; Soto, C.; Torrus, D.; Vizcaya, M.F.; Romero, A.; Gómez-Torres, M.J.; Herrero, J.; Martínez, A.
179. Adaptación de métodos de gestión del desempeño empresarial para evaluar los Proyectos Fin de Titulación.....2433-2448
Cortés Navajas, M.; López-Cózar Navarro, C.; Priede Bergamini, T.
Póster

TEMA 5 La formación universitaria en la enseñanza actual: necesidades y expectativas

180. La excelencia en el rendimiento del alumnado universitario a través del desarrollo de competencias socioemocionales.....2450-2465
Pozo Rico, T.; González Gómez, C.; Fernández Carrasco, F.; Gilar Corbi, R.; Aparisi Serra, D.; Delgado Domenez, B.; Jover Mira, I.; López Alacid, M^a P.; Poveda Brotons, R.; Poveda Serra, P.; Mañas Viejo, C.; Blanes Payá, M^a J.
Póster
181. La Acción Tutorial en la Facultad de Económicas: perspectivas presentes y futuras.....2466-2483
Tolosa Bailén, M.C.; Fuster Olivares, A.; De Juan Vigaray, M.D.; Francés García, F.; González Díaz, C.; Hernández Ruiz, A.; López Gamero, M.D.; Molina Azorín, J.F.; Tarí Guilló, J.J.; Villegas Castrillo, E.
182. Educación superior cooperativa en el área de Asesoramiento e Intervención en los Centros Educativos.....2484-2493
López Alacid, M.P.; Martínez González, A.E.
Póster
183. Empleo de técnicas de estudio y éxito académico en estudiantes del Grado de Maestro de la Universidad de Alicante.....2494-2509
Navarro Soria, I.; González Gómez, C.; Galipienso Rico, A.; Contreras Fontanillo, A.; López Becerra, F.; Fernández Carrasco, F.; Heliz Llopis, J. R.
Póster

184. Integración académica del alumnado universitario internacional de la UA: la perspectiva del profesorado.....2510-2527
Comes Peña, C.; Gil del Moral, A. M^a; Pastor Cesteros, S.; Timofeeva, L.
185. Integración académica del estudiante universitario internacional de la UA: la perspectiva del alumnado.....2528-2542
Barrajón López, E.; Cabanes Pérez, S.; Contreras de la Llave, N.; Pérez Escribano, M.
Póster
186. Creencias sexistas sobre las relaciones de pareja y su reflejo en el uso de las redes sociales en estudiantes universitarios.....2543-2556
Rosser Limiñana, A.M.; Suriá Martínez, R.; Villegas Castrillo, E.
Póster
187. Características de la práctica docente universitaria: caminos hacia la formación permanente de los docentes.....2557-2570
Tovar-Gálvez, J.C.; García Contreras, G.A.
188. Machismo a golpe de Whatsapp. El móvil: mecanismo de violencia sexista en los estudiantes universitarios.....2571-2581
Villegas Castrillo, E.; Suriá Martínez, R.; Rosser Limiñana, A.M.
Póster
189. La implantación de las asignaturas de Urbanismo en el Grado en Arquitectura en la Universidad de Alicante.....2582-2597
Pérez del Hoyo, R.; Martí Ciriquián, P.; García-Mayor, C.; Nolasco-Cirugeda, A.; Serrano-Estrada, L.
190. Diseño de estrategias conjuntas UA-centros de secundaria para el fomento del conocimiento de disciplinas científico-técnicas.....2598-2607
Salcedo Díaz, R.; Caballero Suárez, J.A.; Carratalá Giménez, A.; Esteban García-Fontecha, C.; Fernández Torres, M.J.; Font Escamilla, A.; García Quesada, J.C.; García Rodríguez, M.; Gómez Siurana, A.; Gomis Yagües, V.; Olaya López, M.M.; Saquete Ferrándiz, M.D.; Benavent Calvo, J.M.
Póster
191. English as the medium of instruction: a response to internationalization.....2608-2631
Morell, T.; Alesón, M.; Bell, D.; Escabias, P.; Palazón, M.; Martínez, R.
192. Validación de un cuestionario sobre las nuevas tecnologías para transmitir la violencia de género.....2632-2640
Suriá Martínez, R.; Rosser Limiñana, A.M.; Villegas Castrillo, E.
Póster
193. Redes sociales online, ¿nuevas formas de expresar el sexismo?.....2641-2651
Suriá Martínez, R.; Rosser Limiñana, A.M.; Villegas Castrillo, E.
Póster
194. El alumno ante la guía docente: desconocimiento, expectativas y realidades.....2652-2667
Balteiro, I.; Campos, M.A.
195. Portal de Recursos Docentes con Perspectiva de Género para la Docencia Universitaria.....2668-2682
Berná Martínez, J.V.; Rodríguez Jaume, M.J.; Maciá Pérez, F.
Póster
196. Estrategia MOOC en la Universidad de Alicante para la Educación Digital del Futuro. UA|edf.....2683-2698
Maciá Pérez, F.; Berná Martínez, J.V.; Lorenzo Fonseca, I.; Rodríguez Jaume, M.J.; Fuster Guilló, A.; Mañas Viejo, C.R.
Póster
197. Las cuestiones transversales: igualdad, medio ambiente y discapacidad en la enseñanza del derecho público.....2699-2713
Suárez Ojeda, M.; Cantó López, M^a T.
198. El proceso enseñanza-aprendizaje de la física para la ingeniería/arquitectura.....2714-2728
Rodes Roca, J.J.; Hernández Prados, A.; Moreno Marín, J. C.; Yebra Calleja, M. S.; Beléndez Vázquez, T.; Méndez Alcaraz, D. I.; Bernabéu Pastor, G.; Torrejón Vázquez, J. M.; Vera Guarinos, J.; Álvarez López, M. L.; Rosa Herranz, J. L.; Benavidez, P. G.
Póster

199. Guías y materiales docentes en Moodle para el programa de postgrado en tecnología de color.....2729-2740
Perales Romero, E.; Chorro Calderón, E.; Viqueira Pérez, V., Martínez Verdú, F.M.
Póster
200. Proyecto de actuación en Secundaria como soporte básico de la cuarta transición.....2741-2761
Grau Company, S.; Sabroso Cetina, A.; Oltra Martínez, M. L.; Roig Vila, R.; Alonso Cadenas, N.
Póster
201. Seguimiento de la implantación del Grado en Biología. Estrategias para la coordinación docente.....2762-2770
Martínez-Espinosa, R.M.; Bonet Jornet, A.; Alonso, M. Á.; Bautista, S.; Girela, J. L.; Guillena, G.; Pire, C.; Santos, F.; Zubcoff, J. J.
Póster
202. La Formación Profesional como puente de acceso a la universidad en Ciencias de la Salud.....2771-2782
Chocomeli Fernández, I.; Formigós-Bolea, J.A.
Póster
203. Percepciones del alumnado sobre los estereotipos en la práctica de la Gimnasia Rítmica.....2783-2793
Vega Ramírez, L.; Ávalos Ramos, Mª.A.; Merma Molina, G.; Gavilán Martín, D.
204. Competencias para la Sostenibilidad en las Guías Docentes de los grados de Ciencias Sociales.....2794-2808
Ull, M.A.; Aznar Minguet, P.; Martínez Agut, M. P.; Piñero, A.
Póster
205. El consumo de información en didáctica de la lengua y la literatura.....2809-2822
Haba Osca, J.; Peredo Hernández, J.; Osca-Lluch, J.
206. Competencias emocionales en estudiantes del Grado en Criminología.....2823-2833
Albaladejo-Blázquez, N.; Sánchez-Sansegundo, M.; Fernández-Pascual, Mª D.; Santos-Ruiz, A. Mª; Díez-Jorro, M.; Asensi-Pérez, L. F.
Póster
207. Programa de mentoría en la Facultad de Ciencias de la Universidad de Alicante.....2834-2848
Molina Vila, M.D.; Espinosa Pérez, M.; González Moro, D.; Pérez Rico, L.; Rubio Martínez, N. R.; Tercero Picazo, J.
208. Metodologías de PFC desde una perspectiva de género.....2849-2869
Francés Tortosa, V.; Gómez Javaloyes, M.; Nieto Fernández, E.
209. Estilos de aprendizaje y materiales de educación en abierto: análisis del tamaño del efecto.....2870-2881
Frías-Navarro, D.; Badenes-Ribera, L.; Pascual-Soler, M.; Monterde-i-Bor, H.; Gómez-Frías, R.
210. Impacto de la reforma estadística en los docentes de Psicología y de Educación: tamaño del efecto y de la muestra.....2882-2891
Badenes-Ribera, L.; Pascual-Soler, M.; Gómez-Frías, R.; Monterde-i-Bor, H.; Frías-Navarro, D.
- Conclusiones**
211. Conclusiones de la mesa de comunicaciones número 1.....2893-2900
Vázquez Ferri, C.
212. Innovación tecnológica aplicada a la docencia: propuestas para el presente, retos para el futuro.....2901-2910
Sánchez-Moraleda Vilches, N.

| | |
|--|-----------|
| 213. Compartir la investigació docente: el resultat de una experiència multidisciplinar..... | 2911-2917 |
| Pérez del Hoyo, R. | |
| 214. Comunicando nuestra experiencia docente. Exposición oral y debate como criterios de calidad Conclusiones de la mesa de comunicaciones n.4..... | 2918-2930 |
| Rovira-Collado, J. | |
| 215. Trabajo cooperativo, competencias emocionales, aprendizaje basado en proyectos e innovación docente..... | 2931-2938 |
| Galindo Merino, M ^a .M | |
| 216. Informe de mesa de Comunicaciones nº8: Metodologías en el proceso de Enseñanza- Aprendizaje..... | 2939-2946 |
| Albaladejo-Blázquez, N. | |
| 217. Conclusiones de la mesa número 10..... | 2947-2951 |
| Mateo Ripoll, V. | |
| 218. Informe Mesa de Comunicaciones 11. Docencia y Evaluación: Reflexiones y Nuevas Propuestas..... | 2952-2966 |
| Irlés Parreño, R. | |
| 219. Evaluación continua y autoevaluación como herramientas de aprendizaje..... | 2967-2976 |
| Zubcoff Vallejo, J. | |
| 220. Comunicaciones para la innovación y la calidad: experiencias y reflexiones sobre la actividad docente..... | 2977-2981 |
| Papí Gálvez, N. | |
| 221. Conclusiones de la Mesa 14..... | 2982-2987 |
| Tolosa Bailén, M.C. | |

Teletándem: actividad interactiva del discente de I/LE y su percepción mediante una encuesta de autoevaluación

S. Chiapello; C. González Royo; G. A. Mura

*Departamentos de Traducción e Interpretación; Filologías Integradas
Universidad de Alicante*

RESUMEN

El curso 2009-2010 se puso en marcha un proyecto de trabajo colaborativo a distancia (Teletándem), inscrito en el ámbito del EEES, entre las universidades de Alicante y Suor Orsola Benincasa de Nápoles que se vio ampliado posteriormente con la de Salerno. La actividad pretende ejercitar producción, recepción e interacción oral entre discentes (E/LE e I/LE) y nativos itálofonos e hispanófonos (que alternan entre sí el rol de interlocutor nativo y no nativo), utilizando Skype y Pamela for Skype que permite grabar las conversaciones. Éstas forman parte del portfolio discente, con diferente presencia en el mismo en función del programa establecido por cada docente. Además se está recopilando un corpus oral de interlengua en italiano y español, CORINÉI (corpus comparable bilingüe). En esta comunicación, fruto de la red 2991 de investigación en docencia universitaria que estamos llevando a cabo y, a partir de un cuestionario extenso respondido voluntariamente por los participantes, trataremos aspectos de autoevaluación, reflexión y análisis sobre la actividad desde la perspectiva de los propios discentes. Aquí nos referiremos únicamente a las cuestiones relativas a la línea I/LE de la UA (que se verá completada con otra propuesta paralela desde la línea E/LE, por otros miembros de la red).

Palabras clave: interacción, oral, aprendizaje colaborativo, autoevaluación

1. INTRODUCCIÓN

1.1 La interacción oral en el currículum de italiano (Grado en Traducción e Interpretación de la Universidad de Alicante)

El diseño curricular de las asignaturas de Italiano lengua D -3ª lengua extranjera impartida en el grado de Traducción e Interpretación, se basa en gran medida en un enfoque comunicativo y funcional dirigido a fortalecer las competencias comunicativa, cultural y traductora. En este sentido, incidir en los aspectos sociolingüístico y pragmático es fundamental e indisoluble de los conocimientos microlingüísticos de la lengua extranjera. Por otra parte, nuestras propuestas de enseñanza/aprendizaje se centran en el discente y le reconocen la capacidad de implicarse en la resolución de problemas, en particular si se trata de problemas reales (Nunan, 1988). Así pues, ejercitar “las experiencias directas con un propósito”, en las que el alumno es actor y no espectador, en línea con la base del esquema planteado por Dale (1964) en su famoso cono, suponen el grado más concreto de acercamiento a los contenidos de aprendizaje, en el que el discente “hace” y en el que participan todos los sentidos. Esta posición activa frente a su propio aprendizaje incrementa en el discente la autonomía en su proceso personal, en el que el docente colabora tanto programando metas y objetivos a conseguir como educándolo en la autoevaluación, es decir, enseñándole a aprender de forma autónoma (Dam (2001), Elekes (1998), Ellis (2003), Marco de Referencia Europeo (MCER) (2002), Rampini (1998) y Villanueva (1997)).

Cuando se puso en marcha la propuesta de Teletándem, con el objetivo de que los discentes interactúen oralmente con nativos, se describieron las líneas teóricas generales sobre la que se apoyaba, desde las perspectivas organizativas hasta las de actuación y de evaluación (Chiapello *et alii*, 2010). En esta contribución retomamos un aspecto de la última fase: las cuestiones relacionadas con la percepción que los discentes manifiestan tener acerca de la actividad realizada. A través de una encuesta, estos evalúan el trabajo llevado a cabo y, en consecuencia, se autoevalúan ante la práctica terminada.

1.2 Revisión de la literatura

Comentamos, a continuación, los principales presupuestos conceptuales sobre los que se construye el proyecto que presentamos.

En el proceso de enseñanza/aprendizaje de lenguas es evidente que intervienen tanto la línea trazada por la lingüística aplicada como la metodología. La primera disciplina contiene como aspectos substanciales la interdisciplinaridad, la orientación a la solución de problemas y la orientación hacia la praxis (Ciliberti, 1994:15). Abarca además otros como problemas de comunicación, producción y recepción de textos, análisis estilístico y retórico, problemas de traducción, lenguajes específicos o de los medios de comunicación de masas, lingüística contrastiva, etc. (Ciliberti, 1994:15 y ss.). La metodología de la enseñanza de lenguas, por su parte, participa más de las Ciencias de la Educación y se ocupa de la individualización de la enseñanza, la evaluación, y otros temas de carácter netamente pedagógico, estableciendo una compleja red entre las ciencias de la educación, la lingüística, la psicolingüística, la sociolingüística y todos los factores que condicionan el proceso de aprendizaje.

Para ir perfilando las cuestiones teóricas que indican los puntos sobre los que se ancla nuestra experiencia, recordaremos, en primer lugar, los conceptos de adquisición y aprendizaje que aparecen diferenciados ya claramente, en Wilkins (1972:156) atendiendo al proceso seguido por el discente al aprender una lengua. En el primer caso se trata de un contacto natural y en el segundo se deriva de la enseñanza lingüística aplicada. Más tarde, el proceso de adquisición se concreta como un proceso interno, en gran medida inconsciente e involuntario, con dos fases: a) actividades orientadas hacia la comprensión y el análisis, no de forma pasiva, sino interiorizando y concretándose en conocimientos lingüísticos y b) actuación de los conocimientos en forma de comportamientos lingüísticos. Es un proceso de reconstrucción, fraccionado y aproximado que se amplía con los nuevos datos que el discente va recogiendo. Son objeto de la adquisición los aspectos del sistema lingüístico que permiten alcanzar la capacidad operativa pretendida.

El proceso de aprendizaje, por el contrario, es voluntario, consciente y observable, se produce a menudo en situaciones académicas y hay que contemplar varios factores, entre los que destacamos los objetivos. Para definirlos se hará un análisis de categorías de tipo sociocultural –contextos y situaciones en que el discente

usará la lengua-, categorías de tipo pragmático –interacción, registro, etc. en situación-, categorías de tipo psicolingüístico. Todo lo analizado remite a los elementos de índole pragmática como las estrategias conversacionales, tipos de discurso o de índole lingüística como léxico, gramática, fonología o tipo de texto. En un segundo plano, se encuentran los soportes elegidos en función de las competencias a conseguir (textos, medios de comunicación de masa, etc.), las técnicas metodológicas y, por último, la valoración de los resultados, etapa que concluye el acto de enseñanza/aprendizaje.

No puede, sin embargo, hablarse de distinciones netas ya que ambos procesos se hallan íntimamente relacionados por cuanto la adquisición tiene un aspecto consciente y el aprendizaje posee otro inconsciente en constante intercambio mutuo. Es precisamente esta constatación la que nos resulta primordial en nuestro proyecto.

Si repasamos las hipótesis teóricas relacionadas con la enseñanza/aprendizaje de una lengua segunda sobre los que se plantea la práctica de interacción oral a través del Teletándem, tenemos que señalar las que ofrecen el análisis contrastivo y la interlengua, así como también a aspectos incluidos en la hipótesis interaccionista.

Así, de los tres modelos de investigación más importantes que comprende la lingüística aplicada a la enseñanza/aprendizaje de las lenguas extranjeras en los estudios de lingüística contrastiva, adoptaremos la propuesta de la Interlengua de Selinker (1972: 95-97) ya que retoma cuestiones tratadas tanto por el Análisis Contrastivo, que inicia con esta línea la investigación metodológica basada en el discente, como por el Análisis de Errores en el que el concepto de error adopta un valor positivo, signo de que se produce un aprendizaje (Corder, 1967 y 1971). Selinker (1972: 95-97) incorpora conceptos de carácter psicolingüístico -el discente es considerado en su totalidad- centra la investigación en el proceso y no en el resultado. Selinker habla de aprendizaje intentado, previo, que no alcanzará necesariamente el estatus de aprendizaje logrado, pero que activan en cualquier caso una estructura que denomina estructura psicológica latente (con cinco procesos psicolingüísticos subyacentes: la transferencia lingüística, la transferencia de instrucción, las estrategias de aprendizaje de la lengua segunda, las estrategias de comunicación en la lengua segunda y la hipergeneralización del material lingüístico de la lengua meta). Cuando se refiere a “los intentos del alumno en la producción de una norma de la lengua objeto de estudio” habla de interlengua (*ibid.*, 1972:84). La hipótesis interaccionista sostiene posiciones que dan soporte a la práctica

que estamos proponiendo a nuestros alumnos, a pesar de que los estudios en este ámbito tienen lugar en situaciones de inmersión lingüística, en las que se ofrece al discente el input indispensable para la adquisición de fluidez en la lengua estudiada. Se considera que uno de los elementos fundamentales en el desarrollo de la interlengua de los discentes es la interacción, con limitaciones pero con la gran ventaja de producirse en un contexto situacional, lugar fundamental de la comunicación. Se presta mayor atención al proceso de adquisición que a la producción del discente.

Como se ha anticipado, metodológicamente, nos ubicamos en un enfoque comunicativo dado que su objetivo no tiende a alcanzar la competencia lingüística en sentido chomskyano sino la competencia comunicativa en la que se incluyen las competencias lingüística, discursiva, sociolingüística y estratégica (Canale y Swain, 1980). A este respecto, el MCER subraya que adquirir la competencia comunicativa requiere dominar las cuatro destrezas principales y hacerlo de forma integrada, adecuando el valor funcional que permite adaptar los conceptos a las situaciones, de forma contextualizada. La presencia de la gramática en un enfoque comunicativo contempla una modalidad explícita y otra implícita.

El diseño curricular (Nunan, 1988: 3-9 y 121-122) y, por extensión, el de la actividad de interacción del Teletándem se articula en tres fases bien diferenciadas y complementarias entre sí: planificación, realización y evaluación. Esta última contempla múltiples objetivos aunque, en esta ocasión, nos centraremos en medir el éxito o el fracaso del trabajo realizado actuando, por tanto, como una medida crítica y como un estímulo para mejorar y corregir factores de la propia práctica, a través de una encuesta. Este cuestionario que se reproduce en el Apéndice I forma parte del proceso educativo (Gick, 1992) y pretende contribuir a desarrollar tanto las habilidades de aprendizaje como la autonomía del discente¹.

1.3 Propósito.

En la fase de evaluación de la práctica de interacción oral nativo/no nativo a distancia que estamos realizando se pretende reflexionar sobre el proyecto, planificado y realizado, tomando en consideración la percepción que tienen los discentes de todo el proceso. En esta fase de control y valoración se da espacio a los alumnos para que reflexionen acerca de aspectos relativos a la organización, los materiales, la metodología o sobre cuestiones que se refieren al proceso de aprendizaje y su propia

autoevaluación. Pueden, en definitiva, emitir juicios y sugerir propuestas de mejora en relación al proyecto. Las docentes reciben información precisa, a través de las respuestas a la encuesta que han planteado, y contrastan los datos con sus propias percepciones, resultados, metas y objetivos que subyacen a la actividad que proponen a los discentes.

2. METODOLOGÍA

2.1. Descripción del contexto y de los participantes

Durante el año académico 2013-14 han podido realizar la actividad de Teletándem los alumnos españolesⁱⁱ de los seis cursos semestrales del Grado en Traducción e Interpretación de la Universidad de Alicante: Lengua D Italiano (I, II y III) y Lengua y Traducción D (I, II y III). Los discentes, en su mayoría de entre 18 y 21 años, cursan desde el segundo año del grado hasta el cuarto y último, dado que la lengua italiana se puede estudiar sólo durante un máximo de tres años.

Tabla 1. Alumnos por curso y número de encuestas utilizadas

| | Alumnos total/clase | Alumnos Teletándem | Encuestas válidas | Encuestas utilizadas |
|--|---------------------|--------------------|-------------------|----------------------|
| Lengua D I Italiano (1er. semestre) | 54 | 35 | 28 | 28 |
| Lengua DII Italiano (2º semestre) | 42 | 35 | 30 ⁱⁱⁱ | - |
| Lengua D III Italiano (1er. semestre) | 34 | 19 | 7 | 7 |
| Lengua y Traducción DI Italiano (2º semestre) | 20 | 16 | 4 | 4 |
| Lengua y Traducción DII Italiano (1er. semestre) | 9 | 5 | 0 | - |
| Lengua y Traducción DIII Italiano (2º semestre) | 8 | 4 | 4 | 4 |

Por lo que concierne a la evaluación final de los discentes, solemos programar dos exámenes parciales escritos y uno final, además de una prueba oral. Una vez más la evaluación de la competencia oral se ha realizado a través del Teletándem; se ha previsto y comunicado en la ficha de cada curso como actividad obligatoria y no de libre elección, tal y como la propusimos en cursos anteriores (Chiapello et alii., 2012).

Esta actividad aparece pormenorizada en la guía docente y, en particular, entra en la categoría de los trabajos guiados, dirigidos por el profesor. Se proporciona a los discentes las instrucciones con todos los detalles para llevar a cabo una transcripción pragmática de las conversaciones y se les induce a controlar y revisar su evolución, ya

que esta tarea implica una escucha atenta de las conversaciones producidas. Estos ejercicios, además de constituir la prueba de examen oral, contribuyen también a reforzar la evaluación continua.

2.2. Materiales

Tal y como anunciamos en 2010 (Chiapello et alii.), «las docentes han preparado una encuesta que, a modo de autoevaluación y como refuerzo de la autonomía, solicita en sus ítems información acerca del proceso de realización de la práctica, sus objetivos personales, el producto obtenido, los conocimientos adquiridos así como impresiones o sugerencias sobre el trabajo desarrollado». Como veremos a continuación, «el objetivo del cuestionario es doble ya que, si por un lado, se pretende la reflexión individual sobre la actividad, por otro, se espera obtener detalles que puedan mejorar la propuesta en el futuro».

La encuesta^{iv}, reproducida en el Apéndice I, se articula en cinco apartados, encaminados a estimular y guiar al discente hacia una reflexión a posteriori acerca de la actividad realizada. Se proponen tanto preguntas cerradas, donde el alumno ha de seleccionar una respuesta entre un conjunto determinado de opciones (sí/no o a./b./c./d.), como preguntas abiertas, donde se solicita al encuestado que formule su propia respuesta. También se incluyen preguntas semi-abiertas, que combinan riqueza de información y resultados concretos, y preguntas de evaluación, dirigidas a obtener del discente información sobre cómo valora una serie de aspectos relacionados con la actividad que ha llevado a cabo. El hecho de combinar preguntas de distintos tipos, que requieren una ponderación atenta de cada una de ellas, permite una reflexión consciente y meticulosa sobre el proceso y los resultados de la actividad. El cuestionario se ha diseñado para que las preguntas fluyan de forma lógica, desde lo más general a lo más específico y desde la fase de planteamiento de la actividad hasta la fase de resolución de la misma.

El primer apartado, denominado *Acerca del proceso de la actividad*, consta de 7 preguntas (algunas cerradas y otras semi-abiertas) donde el alumno ha de reflexionar acerca de las cuestiones logísticas relacionadas con el Teletándem como, por ejemplo, las posibles dificultades encontradas a la hora de llevar a cabo la actividad y las formas de solucionarlas. También se les pide hacer un balance de su dedicación a la práctica, es decir, cuántas horas le han dedicado aproximadamente y con qué asiduidad consideran

que han participado. En este apartado los estudiantes tienen también la posibilidad de expresar tanto dudas y comentarios acerca del planteamiento del procedimiento de trabajo, explicando si ha sido claro o no, como su interés hacia la actividad o su intención de mantener el contacto con los interlocutores italianos en el futuro.

Con el segundo apartado de la encuesta, *Objetivos*, se invita a los alumnos a contestar una serie de 7 preguntas (cinco cerradas y dos abiertas) con el objeto de averiguar cuáles eran los objetivos que pretendían alcanzar con este trabajo. Se les ofrece un listado de objetivos posibles así como la oportunidad de añadir otros que no se contemplan en la lista. La última pregunta de este segundo bloque está encaminada a reflexionar sobre los cambios de objetivos que se puedan haber producido a lo largo del proceso.

El tercer apartado, que contiene 8 preguntas semi-abiertas y abiertas, está dedicado al *Producto lingüístico* y requiere una reflexión pormenorizada por parte del alumno acerca de las habilidades lingüísticas que ha podido practicar con esta actividad y las que podría mejorar gracias a este trabajo. Aquí los estudiantes tienen la oportunidad de razonar sobre sus errores lingüísticos y, sobre todo, acerca de las ventajas o desventajas de ser corregidos por un hablante nativo. A partir de estas reflexiones, pueden aportar uno o más ejemplos de algunos temas lingüísticos en italiano o en español que les hayan llamado la atención durante las conversaciones. Todo ello les permite razonar y profundizar no solo en los casos concretos que describan, sino en todo el proceso de producción-corrección que cada caso conlleva.

Llegamos al cuarto apartado, el más largo de la encuesta, que consta de 14 preguntas abiertas donde se pide al alumno lo siguiente: *Citando algún ejemplo, comenta los aspectos relacionados con tu aprendizaje de la lengua extranjera a partir de esta experiencia*. Para guiarlos en la reflexión, se dividen estos aspectos generales en destrezas (comprensión oral, producción oral, etc.), contenidos (nocionales y funcionales) y temas de interés (distinguiendo entre información obtenida e información ofrecida). Aquí los estudiantes pueden, a partir de un esqueleto de preguntas que funcionan de guía para su reflexión, recapacitar sobre su proceso de aprendizaje de la lengua extranjera practicada, tanto a nivel estructural como a nivel funcional.

El quinto y último apartado está dedicado a *Tus comentarios*, tanto acerca de la actividad realizada (dificultades encontradas, interés suscitado y posibles sugerencias)

como acerca del aprendizaje de su lengua extranjera. Esta sección está pensada para que los alumnos tengan la posibilidad de recapitular la información contemplada a lo largo de encuesta y, si fuera necesario, añadir algún dato o reflexión final.

Así pues, como se ha podido observar, se trata de una encuesta breve y concisa, que no requiere una gran inversión de tiempo por parte de los alumnos y les ayuda a cerrar el círculo de este recorrido virtual empezado en el seno de la asignatura que cursan. Además de estimular la reflexión individual sobre la actividad llevada a cabo por parte del alumno, la encuesta nos proporciona información detallada que nos permite debatir y mejorar la propuesta para nuestros proyectos futuros.

2.3. Instrumentos

Con relación a los instrumentos utilizados, nos podemos referir a la bibliografía anterior (Chiapello *et alii.*, 2010, 2011, 2012) y en este contexto sólo recordar que entra en juego una tecnología tan sencilla y gratuita como Skype, que representa el lugar de encuentro, y Pamela for skype, que es el programa de grabación de voz utilizado durante las conversaciones. Sin embargo, se ha introducido un nuevo elemento que, a partir de este año, forma parte de las herramientas empleadas: se ha creado un punto de encuentro en Facebook, por ser un elemento cotidiano para todos los interlocutores. Este canal ha facilitado la organización y agilizado el proceso.

2.4. Procedimientos

Como ya se ha indicado, en esta etapa nos ocuparemos de recoger y analizar la opinión de la categoría discente acerca de la actividad llevada a cabo. Cada alumno ha entregado, para cada una de las 3 conversaciones realizadas, la ficha técnica, el audio, la transliteración ortográfica y una única encuesta referida a todas las fases de la práctica.

La encuesta se ha distribuido a todos los estudiantes de las asignaturas implicadas, de todos los niveles ofertados en ambos semestres del curso 2013-14. Como sucede en la mayoría de los casos, para la interacción docente/discente, la herramienta utilizada ha sido el Campus Virtual (CV) de la UA. A principio de curso el docente ha enviado el documento de control a través de este canal al que tiene acceso cada uno de los alumnos y, a final de curso, ellos han entregado la encuesta cumplimentada a su docente de referencia.

La segunda fase del trabajo ha consistido en recopilar los datos con las opiniones de los discentes acerca de cada fase de la actividad, expuesto con detalle en el epígrafe 2.2 para proceder a su estudio, en el ámbito de la red 2991 de investigación en docencia universitaria del ICE de la UA.

3. RESULTADOS

Como se observa en la Tabla 1, entre los cuatro grupos de alumnos hemos podido recuperar total de 43 encuestas. Para analizar los resultados de nuestro estudio y poder presentar las conclusiones pertinentes, consideramos conveniente hacer una distinción en función de los bloques que componen el cuestionario. Así pues, por un lado, ilustraremos los resultados que proceden de las respuestas cerradas o semi-abiertas mediante la Tabla 2, en la que se aportan los porcentajes relativos al valor más significativo; por otro, comentaremos de forma libre las respuestas abiertas, en las que el alumno ha de exponer su punto de vista y reflexión acerca de la actividad, desde su planteamiento hasta su evolución.

Tabla 2. Respuestas cerradas y semi-abiertas

| | | |
|---|----|--------|
| ¿HAS PREPARADO EL ENCUENTRO SEGÚN LAS INDICACIONES DEL DOCENTE? | | |
| | SÍ | 93% |
| ¿HAS ENTENDIDO EL PLANTEAMIENTO DEL PROCEDIMIENTO DEL TRABAJO? | | |
| | SÍ | 88% |
| CITA LAS DIFICULTADES ENCONTRADAS PARA LLEVAR A CABO LA ACTIVIDAD. | | |
| INDICA SI HAN SIDO O NO SUPERADAS | | |
| Concertar las citas - SUPERADO | | 50% |
| Problemas tecnológicos: conexión a internet y limitación programa de grabación - SUPERADO | | 50% |
| NÚMERO DE HORAS DEDICADAS A LA PRÁCTICA DE LA ACTIVIDAD | | |
| Alta (>6 horas) | | 60% |
| Media (de 3 a 6 horas) | | 30% |
| Baja (de 1 a 2 horas) | | 10% |
| ¿MANTENDRÁS EL CONTACTO CON TU INTERLOCUTOR EN EL FUTURO? | | |
| | SÍ | 68% |
| ¿CON QUÉ ASIDUIDAD CONSIDERAS QUE HAS PARTICIPADO? | | |
| Alta (>6 horas) | | 55% |
| Media (de 3 a 6 horas) | | 35% |
| ¿TE HA INTERESADO PARTICIPAR EN ESTA ACTIVIDAD? | | |
| | SÍ | 83% |
| OBJETIVOS QUE PRETENDÍAS ALCANZAR | | |
| Contactar con nativos | | 97,50% |
| Participar en una actividad propuesta por el docente | | 60% |
| Realizar una práctica de tu lengua extranjera | | 100% |
| Curiosear | | 0,05% |
| ¿HAN VARIADO TUS OBJETIVOS INICIALES? | | |
| SÍ - Mejor de lo que esperaba. He sido capaz de llevar a cabo la actividad | | 0,10% |
| - Necesito el Ttándem para avanzar | | 0,10% |

| | |
|---|-------|
| - Ha sido un empuje para mejorar y poder tener una conversación más fluida | 0,15% |
| - No es sólo una actividad sino que quiero mantener una amistad con mi interlocutor | 0,18% |
| - Ahora quiero profundizar los contenidos culturales | 0,05% |
| NO | 65% |

Con los dos últimos apartados, titulados respectivamente *Tus comentarios acerca de la actividad: dificultades, interés, sugerencias* y *Tus comentarios acerca de tu aprendizaje de la lengua extranjera de la encuesta*, el alumno tiene la oportunidad de recoger las ideas esbozadas hasta el momento y expresar su opinión sobre la actividad llevada a cabo y sobre cómo dicha actividad ha influido en su aprendizaje del italiano.

La gran mayoría de los discentes expresan opiniones positivas acerca de la actividad, que les ha aparecido “interesante”, “gratificante”, “estimulante” y “enriquecedora”. Estos alumnos, gracias a la oportunidad de poder interactuar con un hablante nativo en un contexto real, afirman haber mejorado tanto la comprensión como la expresión oral, al tiempo que han adquirido vocabulario nuevo y precisión en el uso de cuestiones morfosintácticas estudiadas en clase. Otro aspecto a subrayar es la ventaja de “impregnarse”, a través de las conversaciones, de aspectos culturales del país en el que se habla la lengua estudiada, junto con la posibilidad de hacer amistades interculturales de forma gratuita y sin tener que salir de su propio país. En ocasiones, el compañero nativo se convierte en profesor de lengua, pues los dos interlocutores suelen tener muchas ganas tanto de aprender como de enseñar, y esta actividad pasa de ser una mera tarea de la académica una actividad voluntaria. En otras palabras, según la mayoría de los encuestados el Teletándem acelera enormemente el aprendizaje, pues permite pasar de la teoría a la práctica enfrentándose a una situación real al mismo tiempo que permite profundizar en la cultura y costumbres de otro país haciendo amistades.

Entre los aspectos negativos registrados en las encuestas, destacamos las dificultades técnicas que derivan de los programas informáticos y de cuestiones logísticas como, por ejemplo, ponerse de acuerdo para encontrarse y grabar las conversaciones. La tarea que ha resultado más complicada para los discentes es la transliteración ortográfica de las conversaciones, que requiere una gran inversión de tiempo y mucha paciencia por su parte.

Hemos de decir que los comentarios negativos encontrados han ido siempre acompañados de alguna sugerencia constructiva, que recogemos a continuación:

- Sería interesante plantear la actividad de forma mensual, ya que actualmente se requiere dedicar al Teletándem solo media hora en un cuatrimestre de cuatro meses.
- Debido a la dificultad que supone la transcripción de las conversaciones, sería conveniente reducir el tiempo de las grabaciones.
- Sería útil emplear un programa de grabación que no establezca un límite de tiempo, ya que esto influye negativamente en el desarrollo de la conversación.
- Se podría ampliar la actividad abriéndola a otros hablantes nativos conocidos por los alumnos en otros ámbitos y no limitarla a los estudiantes de las Universidades que participan en el proyecto.
- Debería ser una actividad voluntaria y no evaluable.

4. CONCLUSIONES

Con las percepciones de los alumnos se concluye un ciclo en el que se valoran todas las fases anteriores. Si atendemos a las respuestas que hemos ido analizando, la actividad ha sido bien aceptada y bien valorada por la mayor parte de los discentes implicados. No ha estado exenta de dificultades, pero han conseguido superarla por sus propios medios, con lo que se ha puesto de manifiesto la autonomía y la capacidad de gestión del propio trabajo, uno de los objetivos primordiales de este proyecto. La gran mayoría se muestra satisfecha con los objetivos alcanzados, que por lo general no han cambiado a lo largo del proceso. Los avances conseguidos gracias a esta actividad atañen tanto a las destrezas de comprensión como a las de producción (escrita y, sobre todo, oral) y se amplían hacia aspectos culturales y relacionales. Esto es, las conversaciones del Teletándem han representado no sólo una ocasión para practicar y corroborar los aspectos gramaticales estudiados en clase, sino que ha permitido también a los discentes de sumergirse en la cultura de sus compañeros nativos, al tiempo que les ha ofrecido entablar relaciones de amistad que van más allá de la tarea académica propiamente dicha.

No obstante, hemos recogido también alguna nota discordante que sobresale de la media, tanto en sentido negativo (a través de una crítica estéril y poco constructiva) como en sentido positivo (con la petición de aumentar el tiempo de dedicación a la actividad). Nos consideramos, pues, altamente satisfechas con el trabajo propuesto y la manera de llevarlo a cabo y confirmamos la doble utilidad de la encuesta repartida como hilo conductor que acompaña a los discentes en la reflexión acerca de su proceso de aprendizaje de la lengua extranjera y a las docentes en la evaluación de dicho proceso.

5. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Canale, M. y Swain, M. (1980). Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing. *Applied Linguistics*, 1, 1-47. [español: «Fundamentos teóricos de los enfoques comunicativos», *Signos*, 17 (pp. 56-61) y 18 (pp. 78-91), 1996].
- Chiapello, S.; González Royo, C.; Pascual Escagedo, C. Tareas colaborativas fuera del aula, a través de las TIC. Interacción nativo/no nativo en el aprendizaje de lenguas para la traducción. *VIII Jornadas de Redes de Investigación en Docencia Universitaria. Nuevas titulaciones y cambio universitario*. 1554 – 1567. Universidad de Alicante.
- Chiapello, S., González Royo C., Martín Sánchez, T. y Pascual Escagedo, C. (2011). Hacia un proceso de enseñanza-aprendizaje cooperativo de la expresión oral en las aulas de ELE/ILE. *El trabajo colaborativo como indicador de calidad del Espacio Europeo de Educación Superior*. Volumen I – Cap. 23 / Gómez, M^a C.; Álvarez, J.D. / Alcoi: Marfil, págs. 385- 408. <http://rua.ua.es/dspace/handle/10045/20329>
- Chiapello, S., González Royo C., Martín Sánchez, T. y Pascual Escagedo, C. (2012). La evaluación como mecanismo de control del proceso de enseñanza/aprendizaje colaborativo. *Diseño de buenas prácticas docentes en el contexto actual*. IX Jornadas de Redes 2011 del Instituto de Ciencias de la Educación. Universidad de Alicante. CD-Rom. http://www.contrastiva.it/baul_contrastivo/dati/barbero/Chiapello_evaluacion.pdf
- Ciliberti, A.,(1994). *Manuale di Glottodidattica. Per una cultura dell'insegnamento linguistico*. Scandicci: La Nuova Italia Editrice.
- Consejo de Europa (2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación*. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Secretaría General Técnica del MECD Subdirección General de Informaciones y Publicaciones y Grupo Anaya.
- Corder, S.P. (1974) [1967]. The Significance of Learners' Errors, en J. C. Richards (ed.), *Error Analysis. Perspectives on Second Language Acquisition* (19-30). Essex: Longman.

- Corder, S.P. (1974) [1971]. Idiosyncratic Dialects and Error Analysis, en J. C. Richards (ed.), *Error Analysis. Perspectives on Second Language Acquisition* (158-171). Essex: Longman.
- Dam, L. ed. 2001. *Learner autonomy: new insights*, AILA Review 15.
- Elekes, M. CH. (1998). L'autonomizzazione del discente nell'apprendimento delle lingue straniere: francese L2. En T. Accietto, y D. Zorzi, (eds.), *Nuove tecnologie e didattica delle lingue* (3-20). Bologna: CLUEB.
- Ellis R. (2003). *Task-based Language Learning and Teaching*. Oxford: OUP.
- Gick, C. *et alii*. (1992). Autovalutazione ed esame. En D. Coste. *Autour de l'évaluation de l'oral*. Bulletin CILA, 55.
- González Royo, C. (2006). De la relación virtual a la real en Ulrike Oster, M. & N. Ruiz Madrid & M. Sanz Gil (Eds.) *Towards the Integration of ICT in Language Learning and Teaching: Reflection* (pp. 48-59). Castelló de la Plana: Publicacions de la Universitat Jaume I— Col·lecció e-Estudisfilològics.
- Krashen, S. D. (1988). *Second language acquisition and second language learning*. New York: Prentice-Hall.
- Nunan D. (1988a). *Syllabus design*. Oxford: Oxford University Press.
- Nunan D. (1988b). *The Learned-Centred Curriculum. A Study in Second Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Rampini, A. (1998). Il lavoro dentro e fuori dall'aula: Organizzazione di un progetto video-spazi per l'autonomia. En T. Accietto e D. Zorzi (eds.), *Nuove tecnologie e didattica delle lingue* (21-29). Bologna: CLUEB.
- Rizzardi, C. (1997). *Insegnare la lingua straniera. Apprendimento e ricerca*. Firenze: La Nuova Italia.
- Selinker, L. (1972). Interlanguage. En J. C. RICHARDS (ed.), (1974) *Error Analysis. Perspectives on Second Language Acquisition* (31-54). Essex : Longman.
- Villanueva, M.L. (1997): El cambio de cultura en la enseñanza-aprendizaje de lenguas y la investigación en el marco universitario. En M.L. Villanueva y I. Navarro (eds.). *Los estilos de aprendizaje de lenguas* (15-27). Castellón: Universitat Jaume I.

Wilkins, D. A. (1973) [1972]. *Linguistica e insegnamento delle lingue*, trad. It. Anna Checchia. Bologna: Zanichelli.

Wilkins, D. A. (1974). *Second-Language Learning and Teaching*. London: Edward. Arnold.

APÉNDICE I

HAZ TÁNDEM – encuesta UNIVERSIDAD DE ALICANTE UNIVERSITÀ DI SALERNO UNIVERSITÀ SUOR ORSOLA BENINCASA DI NAPOLI Responde breve y claramente a esta encuesta en la casilla de respuesta en función de tu experiencia.

Correo electrónico * seleccionar profesor

Grupo *

1 ACERCA DEL PROCESO DE LA ACTIVIDAD

- 1.1 ¿Has preparado el encuentro según las indicaciones de la docente? *SÍ, NO, EN PARTE*
- 1.2 ¿Entendiste el planteamiento del procedimiento de trabajo? *SÍ, NO, EN PARTE*
- 1.3 Cita telegráficamente alguna de las dificultades encontradas para llevar a cabo la actividad, indica si han sido o no superadas
- 1.4 Número aproximado de horas dedicadas a la práctica
- 1.5 ¿Mantendréis el contacto en el futuro? *SÍ, NO, EN PARTE*
- 1.6 ¿Con qué asiduidad consideras que has participado? *BAJA, MEDIA, INTENSA*
- 1.7 ¿Te ha interesado participar en esta actividad? *SÍ, NO, EN PARTE*

2 OBJETIVOS

2.1 OBJETIVOS QUE PRETENDÍAS ALCANZAR.

- Expresa con un número el grado de interés (de 0 a 10)
- Contactar con nativos para el intercambio de conversación
 - Contactar con nativos con finalidad diferente
 - Participar en una actividad propuesta por tu docente
 - Realizar prácticas de tu lengua extranjera
 - Curiosear, simplemente
 - Otros, cítalos

2.2 ¿HAN VARIADO TUS OBJETIVOS INICIALES?, ¿EN QUÉ?

3 HABILIDADES Y ASPECTOS LINGÜÍSTICOS

- 3.1 ¿Has grabado el material lingüístico producido? *SÍ, NO, EN PARTE*
- 3.2 ¿Qué habilidades crees que has practicado más?
- comprensión
 - expresión
 - contenidos morfosintácticos, ortográficos, léxicos, culturales
 - otros
- 3.3 ¿Qué habilidades crees que puedes mejorar con ese trabajo?
- comprensión
 - expresión
 - contenidos morfosintácticos, ortográficos, léxicos, culturales

- otros

- 3.4 ¿Has pedido correcciones a tu interlocutor nativo? *SÍ, NO*
- 3.5 ¿Te gusta ser corregido por los nativos? *NADA, POCO, BASTANTE, MUCHO*
- 3.6 ¿Estás dispuesto a corregir a los no nativos? *SÍ, NO*
- 3.7 ¿Te ha aportado algo hacerlo? *SÍ, NO*
- 3.8 ¿Has escuchado la grabación? *SÍ, NO*
- 3.9 ¿En cuántas ocasiones? (de 1 a 10 veces)
- 3.10 ¿Has comentado con tu interlocutor cuestiones de carácter lingüístico? *SÍ, NO*
- 3.11 Pon algún ejemplo de temas lingüísticos tratados en español y en italiano.
- 3.12 ¿Te ha interesado ese trabajo? *SÍ, NO*
- 4 CITANDO ALGÚN EJEMPLO, COMENTA LOS ASPECTOS RELACIONADOS CON TU APRENDIZAJE DE LA LENGUA EXTRANJERA A PARTIR DE ESTA EXPERIENCIA
- 4.1 Competencia comunicativa: comprensión oral
- 4.2 Competencia comunicativa: expresión en lengua extranjera y capacidad de comunicación
- 4.3 Contenidos nocionales y funcionales que has puesto en práctica:
Saludos. Presentaciones. Elementos para establecer el contacto social. Ofrecimientos. Agradecimientos. Expresión de la comprensión. Excusas. Deseos. Incitación. Mandatos. Consejos. Advertencias. Petición. Aprobación / Desaprobación. Comparación. Calificación. Elección / Preferencia. Indiferencia / Interés. Atenuación. Insistencia. Decepción / Satisfacción. Otras expresiones de Apreciación intelectual o afectiva. Informar / Reclamar información. Acuerdo / Desacuerdo. Argumentación.
- 4.4 Pon algunos ejemplos sobre estos contenidos que has puesto en práctica
- 4.5 Otros contenidos: morfosintácticos, ortográficos, léxicos, culturales y traducción
- 4.6 Pon algunos ejemplos sobre estos contenidos que has puesto en práctica
- 4.7 Señala, de entre los temas tratados, los tres que más te hayan interesado (información obtenida)
- 4.8 Señala, de entre los temas tratados, los tres que más te hayan interesado (información ofrecida)
- 4.9 Señala, de entre los temas tratados, los tres que más te hayan interesado (otros)
- 5 TUS COMENTARIOS
- 5.1 Tus comentarios acerca de la actividad * Dificultades, interés, sugerencias
- 5.2 Tus comentarios acerca de tu aprendizaje de la lengua extranjera *

ⁱ Para ampliar las cuestiones relacionadas con la autoevaluación nos remitimos al MCER (2002:171-192), en su capítulo 9.

ⁱⁱ Los alumnos Erasmus no participan en la actividad.

ⁱⁱⁱ Las encuestas válidas recogidas para este grupo Lengua Italiana DII, del 2º semestre, no han podido ser analizadas por haber sido entregadas después de haber redactado este texto.

^{iv} El diseño de la encuesta sigue un modelo preparado por González Royo (2006), revisado y adaptado para el proyecto Teletándem, como se recoge en Chiapello, González Royo y Pascual Escagedo (2010).